

Einklang

aus: Sechs Eichendorff-Lieder, Nr. 2

Hugo Wolff

1860–1903

Text: Joseph von Eichendorff

Ruhig und getragen

Soprano *pp* Weil jet - zo al - les stil - le ist und al - le Men - schen schla - fen, mein' *pp*
Since now the world is still and calm And all is deep in slum - ber, My

Alto *pp* Weil jet - zo al - les stil - le ist und al - le Men - schen schla - fen, mein' *pp*
Since now the world is still and calm And all is deep in slum - ber, My

Tenore *pp* Weil jet - zo al - les stil - le ist und al - le Men - schen schla - fen, mein' *pp*
Since now the world is still and calm And all is deep in slum - ber, My

Basso *pp* Weil jet - zo al - les stil - le ist und al - le Men - schen schla - fen, mein' *pp*
Since now the world is still and calm And all is deep in slum - ber, My

5 *sehr zart* *p*
 Seel' das ew' - ge Licht be - grüßt, ruht wie ein Schiff im Ha - fen. Der
spir - it greets the light of heav'n, Rests like a ship in har - bor. False

Seel' das ew' - ge Licht be - grüßt, ruht wie ein Schiff im Ha - fen.
spir - it greets the light of heav'n, Rests like a ship in har - bor.

Seel' das ew' - ge Licht be - grüßt, ruht wie ein Schiff im Ha - fen.
spir - it greets the light of heav'n, Rests like a ship in har - bor.

Seel' das ew' - ge Licht be - grüßt, ruht wie ein Schiff im Ha - fen. Der
spir - it greets the light of heav'n, Rests like a ship in har - bor. False

9 *mf* *p*
 die Ei - tel - keit, was kei - nen mag er - la - ben, dar -
and vain re - port, Which give no con - so - la - tion, With

Der fal - sche Fleiß, die Ei - tel - keit, was kei - nen mag er - la - ben,
False ea - ger - ness and vain re - port, Which give no con - so - la - tion,

Der fal - sche Fleiß, die Ei - tel - keit, was kei - nen mag er - la - ben, dar -
False ea - ger - ness and vain re - port, Which give no con - so - la - tion, With

fal - sche Fleiß, die Ei - tel - keit, was kei - nen mag er - la - ben,
ea - ger - ness and vain re - port, Which give no con - so - la - tion,

Available on CD with Kammerchor Saarbrücken, conducted by Georg Grün (CV 83.130).

© 1987 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.259/20

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
 Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2013 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by Günter Graulich
 English version by Jean Lunn

in der Tag das Herz zer-streut, liegt al - les tief be - gra - ben. Ein
 which the day dis - tracts the heart, Now lie in deep sub - jec - tion. An -

dar - in der Tag das Herz zer - streut, liegt al - les be - gra - ben. Ein
 With which the day dis - tracts the heart, Now lie in sub - jec - tion. An -

in der Tag das Herz zer-streut, liegt al - les tief be - gra - ben. Ein
 which the day dis - tracts the heart, Now lie in deep sub - jec - tion. An -

dar - in der Tag das Herz zer - streut, liegt al - les be - gra - ben. Ein
 With which the day dis - tracts the heart, Now lie in deep sub - jec - tion. An -

and - rer Kö - nig wun - der-gleich mit kö - nig-li - chen Sin - nen zieht
 oth - er king, so won - drous fair, With king - ly thoughts and grac - es, In

and - rer Kö - nig wun - der-gleich mit kö - nig-li - chen Sin - nen zieht
 oth - er king, so won - drous fair, With king - ly thoughts and grac - es, In

and - rer Kö - nig wun - der-gleich mit kö - nig-li - chen Sin - nen zieht
 oth - er king, so won - drous fair, With king - ly thoughts and grac - es, In

and - rer Kö - nig wun - der-gleich mit kö - nig-li - chen Sin - nen zieht
 oth - er king, so won - drous fair, With king - ly thoughts and grac - es, In

herr - lich ein im stil - len Reich, be - steigt die ew' - gen Zin - - - nen.
 glo - ry en - ter - ing the door, As - cends im - mor - tal plac - - - es.

herr - lich ein im stil - len Reich, be - steigt die ew' - gen Zin - - - nen.
 glo - ry en - ter - ing the door, As - cends im - mor - tal plac - - - es.

herr - lich ein im stil - len Reich, be - steigt die ew' - gen Zin - - - nen.
 glo - ry en - ter - ing the door, As - cends im - mor - tal plac - - - es.

herr - lich ein im stil - len Reich, be - steigt die ew' - gen Zin - - - nen.
 glo - ry en - ter - ing the door, As - cends im - mor - tal plac - - - es.

Letzte Bitte

aus: Sechs Eichendorff-Lieder, Nr. 4

Gehalten

Soprano
Wie ein to - des - wun - der Strei - ter, der den Weg ver -
Like a he - ro sore - ly wound - ed Who has lost his

Alto
Wie ein to - des - wun - der Strei - ter, der den Weg ver -
Like a he - ro sore - ly wound - ed Who has lost his

Tenore
Wie ein to - des - wun - der Strei - ter, der den Weg ver -
Like a he - ro sore - ly wound - ed Who has lost his

Basso
Wie ein to - des - wun - der Strei - ter, der den Weg ver -
Like a he - ro sore - ly wound - ed Who has lost his

4

lo - ren hat, schwank' ich nun und kann nicht wei - ter, von dem Le - ben
way on earth, I am weak, my strength is end - ed; Sick from life, I

lo - ren hat, ich nun und kann nicht wei - ter, von dem Le - ben
way on earth, am weak, my strength is end - ed; Sick from life, I

lo - ren hat, ich nun und kann nicht wei - ter, von dem Le - ben
way on earth, am weak, my strength is end - ed; Sick from life, I

lo - ren hat, ich nun und kann nicht wei - ter, von dem Le - ben
way on earth, am weak, my strength is end - ed; Sick from life, I

8

ster - bens - matt. Nacht schon dek - ket al - le Mü - den,
long for death. Night soon comes, the tired man's por - tion;

ster - bens - matt. Nacht schon dek - ket al - le Mü - den,
long for death. Night soon comes, the tired man's por - tion;

ster - bens - matt. Nacht schon dek - ket al - le Mü - den,
long for death. Night soon comes, the tired man's por - tion;

ster - bens - matt. Nacht schon dek - ket al - le Mü - den,
long for death. Night soon comes, the tired man's por - tion;

11

pp und so still ist's um mich her. Herr, gib Frie - den!
It is still a - round me here. O, give peace, Lord,

pp und so still ist's um mich her. Herr, gib Frie - den!
It is still a - round me here. O, give peace, Lord,

pp und so still ist's um mich her. Herr, auch mir gib end - lich Frie - den,
It is still a - round me here. Lord, give peace and con - so - la - tion!

pp und so still ist's um mich her. Herr, auch mir gib end - lich Frie - den,
It is still a - round me here. Lord, give peace and con - so - la - tion!

Solo sehr innig

15

17

pp Gib Frie - den! Herr, auch mir gib end - lich Frie - den,
give peace, Lord, Lord, give peace and con - so - la - tion!

pp Gib Frie - den! Herr, auch mir gib end - lich Frie - den,
give peace, Lord, Lord, give peace and con - so - la - tion!

Tutti f

denn ich wünsch' nichts mehr. Herr, auch mir gib end - lich, end -
I desire hope no more, give peace, give peace and con -

und f' nichts mehr. Herr, auch mir gib end -
and no more, Lord, give peace, give peace and

19

p ich wünsch' und hoff' nichts mehr!
I desire and hope no more.

p denn ich wünsch' und hoff' nichts mehr!
I desire and hope no more.

p - lich Frie - den, denn ich wünsch' und hoff' nichts mehr!
- so la - tion! I desire and hope no more.

p - lich Frie - den, denn ich wünsch' und hoff' nichts mehr!
con - so la - tion! I desire and hope no more.

